ARUBAANSE COURANT



Diario



pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 6 JUNI 1962 — No. 4354

Corto noticianan di resultado di eleccionnan na ARUBA

ORANJESTAD, 6 juni — E sucesonan riba e anochi di eleccion y e resultadonan dje eleccion ta trece pa e observador atento y investigador fuera resultadonan oficial un cantidad di detallenan interesante. Quico bo ta bisa di lo siguiente?

Na Aruba tur cos a tuma luga masha tranquilo riba dia di eleccion. Esei kier meen cu no a tuma luga incidentenan serio. Bochincha de lo contrario tabatin basta. Centenarionan di persona a haci bon uso dje prohibicion di pitamentu di auto, cu tabata un orden oficial temporal.

E anja aqui e resultado a ser participa masha rapido. E prome resultado a sali pa 7.15 p.m. di colegio electoral den Mon Plaisirschool na unda sr. J. Eikelenboom tabata president.

E ultimo tabata Brasil na unda e resultado di 10,50 a drenta. Pero ningun hende por a tuma Sr. G.E. Wong A Soy na malo como cu Brasil tabata e stemdistrict di mas grandi di Aruba cu 1025 votador, loque ta mas o menos 400 mas tantu cu e otro colegionan.

E anja aqui como 94,09% dje numero dje votadornan a bai tira nan bola, loque nos mester jama masha altu i probablemente ta forma un record den historia di eleccion di Aruba.

E multitud cu tabata sigui e resultadonan riba e bordchi grandi dilanti oficina di servicio informatorio tabata e anja aqui mas chiquito (800) cu na anja 1959. Segun insiders ta bisa esei a socede pasobra entretanto foi e fecha ei a bini un stacion di radio acerca. De la manera cu semper ta birando mas facil pa bo por sinta tende e resultadonan na cas sinta den bo stul di sosiego. Como di nobo nan a pidi un zendvergunning, ta socede e ora ei cu otro anja e interes pa e bordchi aqui ta reduci considerablemente.

Ta riparable, cu na e eleccionnan aqui tur partidonan chiquito, tantu Aruba como na Corsou e partidonan chiquito a queda elimina. E empleada bieu UNA no a logra e ronde aqui; mescos cu e dos partidonan nobo riba escenario politico di Aruba: FOA di Sr. Luciano Wever i WIPP di sr. Huph I. Lopes.

En todo caso e salimentu dje tres partidonan aqui foi arena politica a haci caha di gobierno tres bez ricu na f. 1000,—.

Ademas cu no tabata falta masha pa UNA por a logra lucha hanja un siento. Cu un 300 voto mas e partido aqui cu awor a logra yega 1.484 voto, por a queda den arena politica. A resta ainda chensnan pa eleccionnan di eiland na anja 1963.

Ta stranjo cu UNA a bai dilanti den 5 district. I awor na Noord i Santa Cruz nan a hanja mas voto cu na anja 1959.

Entretanto e mashinnan di conta a saca 'fo cu resultado final di eleccionnan lo no tabata di otro manera cu e 1.484 voto di UNA lo a bai pa nan;

Hopi ta di opinion cu lo ta masha duele cu UNA no ta arena politica den Staten mas..

Di fuente digno di confianza nos ta informa cu di parti di PPA nan a acerca UNA, pa uni su lista e anja aqui cu esun di PPA durante e eleccion aqui.

Cu e UNA di antes su votonan, cu actualmente a disparce, e combinacion aki UNA/PPA probablemente lo a hanja di seis siento.

Ta solamente na San Nicolas WIPP i UNA a sabi di hanja algun simpatizador. WIPP a hanja 297 voto foi e voto final di 323, mientras cu FOA den e ciudad aqui a cohe 229 di su total di 372.

Riparable ta: cu AVP ta cohiendo terreno poco poco i cu PPA ta bai perdiendo esaqui. Si na anja 1959 ainda PPA a hanja 55,6% dje votonan valido, e anja aqui tabata 54.1% loque ta nifica un atrazo di 1,5%. De lo contrario AVP a bai dilanti cu 4,6, esta di 28,3% na 32,9%.

AVP tabatin perdida di votonan den 4 districto, di cual 3 na San Nicolas; PPA na 9 districto di cual 7 na San Nicolas; origen di esaqui sin duda ta WIPP i FOA.

Ademas na San Nicolas e hendenan a bai vota mas poco; aya 90,7% dje poblacion a bai urna. Esun di mas altu tabata Noord, unda 97,1% dje habitantenan a bai haci uso di nan derecho electoral.

Varios bez votonan di preferencia ta conta un historia aprisiona. E candidato quende su partido di tur e candidatonan participante na e eleccionnan probable segun nan porcentage a aumenta mas fuerte tabata Osbaldo Croes (PPA). Su votonan di preferencia na anja 1959 ainda 46, a aumenta e anja aqui te na 419 voto loque ta nifica un umento di 810%.

Otro adelanto riparable a cosecha M. Ras (AVP), cu 495,2%, e miembro nobo di Staten Max Croes (AVP) cu 184,4%, E.O. Petronia (PPA) cu 72,4%, D. Croes (AVP) cu 58,6%, O.S. Henriquez (PPA) cu 50,5%, D.C. Mathew (PPA) cu precisamente 50%; J.E. Irausquin (PPA) cu 29,5% i C.A. Eman (AVP) cu 15,4%.

Naturalmente porcentagenan no ta bisa nada, pasobra e 810,8% di O. Croes ta ser elimina door di un aumento di 373 votonan di preferencia, mientras e 15,4% di C.A. Eman en realidad ta nifica un asunto di votonan di 462.

Ainda nos no a bisa nada di J.E. Irausquin quende su aumento di votonan tabata 29,5% ta ser ocasiona door di n real aumento di voto di 905. Cu esaki Irausquin a sali e persona hanja e mehor votonan di preferencia dje candidatonan cu ta participa nè' eleccion.

E.R. Finck (PPA) e candidato pa e yiunan di Surnam a uni riba su cuenta 811 di votonan di proferencia.

Como cu pa e eleccion aqui tabatin 964 votador na Aruba. Tabata mas cu claro cu e major partida di Surnam a vota riba dje.

Mas cla ainda ta e figura aqui cerca islaribanonan. E dos candidatonan di isla riba D.C. Mathew i L.A.I. Chance di PPA a hanja hunto 1778 voto di pre ferencia, mientras e anja aqui tabatin na Aruza 1623 votador di isla riba.

Un elogio pa e cooperacion estrecho entre e grupo di isla riba. Pa hanja un islaribano den Staten, loque por a socede solamente door di votonan di preferencia — Sr. Chance a apoya su partidarionan continuamente pa durante eleccion nan vota solamente riba Sr. Mathew.

Door di esaqui por socede cu mientras ultimo eleccionnan di eilandsraad na 1959 Sr. Chance a hanja ainda 534 votonan di preferencai i sr. Mathew 1058, e biaha aqui Sr. Chance a hanja solamente 70 i su amigu Mathew 587, pa cual votonan no obstante su numero 8 riba lista, toch e ta bini den Staten.

Ora cu e candidatonan scohi den Staten pa PPA, J.E. Irausquin i E.O. Petronia no haci uso di nan eleccion, anto e dos promé candidatonan cu ta bini na remarca ta Osbaldo Croes i Ernst Finck di PPA.

Cu e eleccionnan na Aruba a tuma luga na manera di orden i disciplina, ta di gradici na bunita proceder di poliznan cu durante e dianan aqui tabatin trabaonan masha pisa. Nan ta merece sin duda un elogio.

Cu e resultadonan por a aparece den corantnan rapido i extenso, ta di gradici pa un parti importante di Servicio Informatorio Arubano i Landsradiodienst i den e ultimo organizacion aqui un elogio specialmente na Sr. J.M. van Eyck.



Esaki ta e referi hulandes Leo Horn, un arbitro di fama internacional cu a haci un gran impresion riba torneo internacional di na Chili. Horn lo ta grensrechter tambe na e wega Alemania-Chili.

NO TIN ACUERDO DI COMUNIDAD EUROPEO

BRUSSEL, 6 juni. — E conseho di ministernan dje comunidad economico Europeo no tabatin exito ayera despues di delibera henter dia, pa alcanza un fondo nobo pa ayudo financiero na teritorionan asocia di ultramar pa e venidero cincu anja.

E causa di esaki ta, cu nan mester a pidi e representantenan ministerial, dje principalmente exterritorionan Frances na Africa, cu kende nan lo delibera na Brussel for di 20 te 21 di juni tocante acuerdonan nobo di asosacion, pa suspende e conferencia te 4 y cincu di juli.

No solamente e extension dje fondo ta e unico problema.

Tambe nan ta para dilanti e pregunta con nan mester haci e acuerdo riba e seis pa'snan asocia. Hulanda tin na e fondo bieuw 12 porciento of 70 millon dollar, di cual e mitar ta pa Nieuw Guinea. Ayera minister Zijlstra a bisa, cu e tempu ei nan a stipula e yabi di reparticion dje fondo bieuw, ora cu Italia y Francia no tabata asina bon economicamente. E ta hanja e yabi di reparticion di Hulanda pa e fondo nobo inaceptable.

E ta hanja mas mihor, un esquema pa fondonan Europeo di investigacion den cual Hulanda ta contribui cu 7 porciento.

400 MORTO NA VENEZUELA

CARACAS, 6 juni. — Segun noticianan, cu nan a ricibi ayera nochi na Caracas parce cu na e bringamentunan na Puerto Cbello tabatin 400 morto y 700 herido.

Den capital Venezolano nan a haci atakenan cu bomnan di candela. Ayera mainta seis homber arma a haci un atake riba un pomp di gasolin y nan a tra'a na cende e tankinan di e pomp na candela.

E lider Venezolano di partido comunista Gustavo Machado, kende nan a aresta ayera mainta despues di su regreso di Moscu a worde liberta ayera nochi riba peticion di e president di camara di diputados.

Ayera nochi na un plaza den centro di Caracas un bom fuerte a explota, door di cual hopi danjo a worde causa, pero no tin victimanan.

Trabao den haf di Kingston paralisa

KINGSTON, 6 juni. — Trabao den haaf di Kingston ta paralisa for di fin di s'man cu a caba. E dunadornan di trabao den e empresa di haag a duna orden pa esey y lo queda para riba nan exigenci te ora cu un cierto bapor worde descarga. E trahadornan di den haaf a stop di traha bordo di e bapor, pasobra nan ta hanja cu cargamentu di sacu di aros directamente for di den bodeganan riba trucknan ta peligroso.

UNION DI WEST EUROPA

PARIS, 6 juni — Sub minister ingles di Union di West Europa, a bisa, cu Inglaterra kier segura na deliberacionnan pa afiliacion den un mercado comun, cu e interesnan esencial di mancomunidad lo keda den seguridad. El a bisa di ta convenci, cu e afiliacion lo bolbe supla bida den e relacionnan cu mancomunidad. E continuo lazonan constitucional y deliberacionnan cu mancomunidad lo nifica un fuente di forza pa Europa.

Nada no ta stroba nos di ningun manera pa tuma parti completamente na e crecementu di un Europa nobo, segun Heath.

AVION RIBA RESIDENCIA DI DE GAULLE

PARIS, 6 juni. — Polis Frances ta investigando cual ta e avion cu diadomingo a bula hopi abao riba residencia di De Gaulle na Colombey-les-deux-Eglises. Segun e letternan di identificacion di e aparato e mester a pertenece na un club di aviacion na Bonn, Oost Argelia, pero despues di verificacion a resulta cu e aparato no ta conoci na Bonn, asina polis a informa.

Accionnan na Nieuw Guinea

HOLLANDIA, 8 juni — Paracaidistanan indones den cercania di Kaimana, cu ta opera bou di direccion di un teniente cu ta conoci pa su fanatismo, a aplica un tactica nobo pa trata na recobra confianza di poblacion Papoea di Nieuw Guinea. Segun un comunicado oficial tocante curso di e accionnan contra e infiltrantenan, cu nan a publica na Hollandia, nan ta presenta nan mes como militarnan hulandes.

Nan ta papia Hulandes y nan ta sconde nan armanan, na cual nan lo por reconoce nan. E poblacion den cercania di Kaimana a pone e autoridadnan militar Hulandes na altura di e tactica nobo aqui. Nan a pone un guardia di e diferente pueblonan pa anochi.

Entre tantu por deduci for di e noticianan, cu hopi circunstancianan ta indica, cu pa e paracaidistanan na Teminaboean tur cos ta decidi caba. Mas cu mitar di e paracaidistanan cu a baha eynan ta presu of a muri den combate. Den e territorio pantanoso aqui den cual, na moda di bisa, cada paso ta costa masha trabao, e paracaidistanan cu nan a cohe den ultimo siman tabata haci un impresion di ta completamente incapaz na haci algu mas.

E hendenan aqui ta worde amenasa pa un fin doloroso, asina noticianan tor di Hollandia ta bisa.

E comunicado ta bisa finalmente, cu na oost di Fak Fak un patrulla di combate a bringa cu algun paracaidista, na cual rastronan di sanger a indica, cu algun di nan ta herida.

Na parti noord di Fak Fak nan a ataca algun paracaidista y a cohe nan presu.

Situacion na Nieuw Guinea

Gobernador Platteel a participa, cu gobierno Hulandes tin un schema prepara pa evacuacion di poblacion civil di Nieuw Guinea den caso di extremo situacion di emergencia.

Den un combersacion cu periodistanan Hulandes y estranhero el a bisa cu e ultimo aterrizahenan di e Indonesnan pa loque e Indonesnan a spera di nan a resulta fracaso, ay cu e Indonesnan no a ranja e yudansa cu nan a spera di e poblacion Papoea.

E crimen, cu paracaidistanan Indones a comete contra un Papoea, a haci e rabia crece contra di e Indonesnan entre e poblacion Papoea.

Caminda cu nan a mata e Papoea, esta den cercania di Fak Fak, nan a participa polis cu nan no por garantisa cu paracaidistanan Indones cu e poblacion cohe presu prome cu militaman yega, lo sobrevivi.

Contestando preguntanan Dr. Platteel a bisa, cu na Nieuw Guinea tin dos grupo chiqui di Papoeanan, cu ta kere, cu pa e pais un gobierno Indones lo ta mas mihor cu esun Hulandes.

E agrupacionnan aki, un na Fak Fak y un na Seroei na e isla Japen, sinembargon o ta anti Hulandes y nan no ta forma ningun problema pa e actual gobernacion.

Contesta di Soekarno

President Soekarno a contesta secretario general Oe Thant riba esey su peticion, pa haci un fin na e hostilidadnan na Nieuw Guinea y pa reanuda e deliberacionnan cu Hulanda tocante e disputa pa e territorio. Den e contesta ey Soekarno ta bisa, cu Indonesia te ainda ta dispuesto pa negocia a base di e proposicion di e Mericano Bunker. Pero Soekarno ta agrega na esey, cu e perspectivonan pa un acuerdo segun e ta parce masha obscuro.

SOEKARNO TA CONTESTA OE THANT

President Soekarno a bisa den su respuesta na e secretario general interino di Nacionnan Uni Oe Thant, cu Indonesia tabata obliga, di alza su actividad militar cerca di „West Tiriam", pa motibo di amenaza seguridad door di reforsa di rupanan hulandes y pa proteha e poblacion di West Inrian contra actuacionnan barbaro di trupanan hulandes.

President Soekarno a bisa, cu e actitud indones lo keda mesun cos den e sentido, cu su pais lo apoya tur intentonan cu ta conduci pa un solucion pacifico, basa riba e plan, Bunker.

DR. W. BEEBE A MURI

NEW YORK, 8 juni. — Dr. William Beebe, descubridor mundialmente conoci, a muri ayera nochi na Trinidad na un edad di 84 anja, asina e asosacion zoologico na New York a anuncia. Dr. Beebe, ta gradici su fama na e hecho, cu na anja 1934 el a baha den un drukbol na altura di Bermuda mas di 923 meter den atlantico.

Lo dura mas di 19 anja prome cu nan lo por cambia e record aki. Na anja 1899 Beebe tabata hefe dje departamento di para den e jardin zoologico di New York. Tambe e tabata director dje departamento investigacion tropical. For di 1952 e ta biba principalmente na Trinidad.

MORTO DI LAPUSNYIK

VIENNA, 6 juni. — Nan a tende di un comunicado oficial na Vienna, cu un examinasion provicional di e cadaver no a duna ningun indicacion, cu e agente cu ultimamente a hui for di Hungria, di e servicio di contra espionahe cu ayera den un hospital di Vienna, a muri un morto innatural. Pero si nan a hanja indicacionnan cu e homber a muri di un hiritacion di tripa, y tabata hanja tambe un pulmonia. El a muri como causa di un verlamming den su cabes.

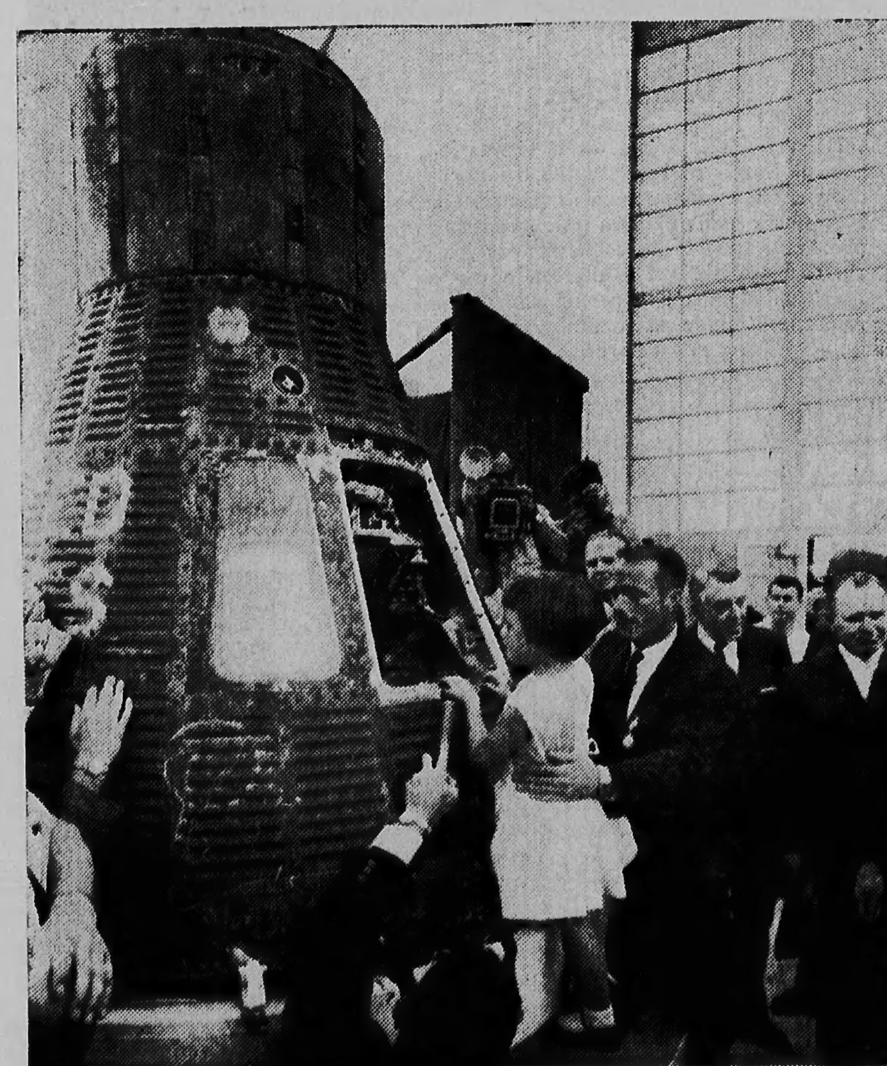
Debate den reunion frances nacional

PARIS, 6 juni — E delegado ultimamente derechista Jean Mariele Pen a declara na e debate den e asamblea frances nacional tocante e mocion di desconfianza cu nan a entrega contra gobierno, cu esaki a dicidi di laga ehecuta ex-general Edmond Jouhaud, cu tabata e segundo homber di ehercito secreto, awe mainta 4'or di marduga. Asina un noticia for di Paris a bisa.

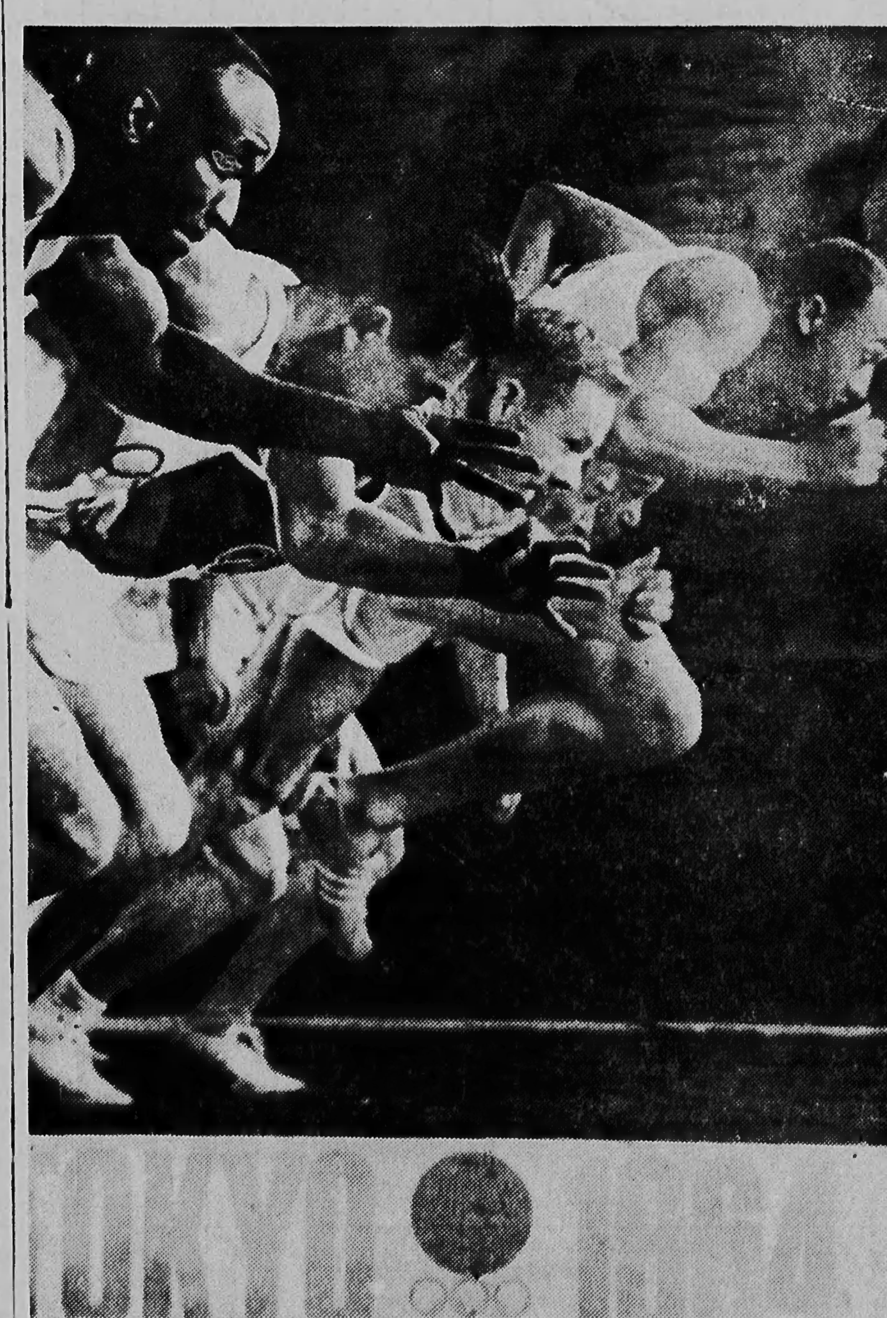
Democraticonan Cristian di Alemania West

Na final dje congreso di e partido Democratico Cristian di Alemania West nan a acepta un resolucion, den cual nan ta di acuerdo cu e lucho di e gobierno pa completo di gran Britania den comunidad economico europeo.

E comunidadnan europeo cu ta existi, mester ta uni politicamente, segun e resolucion. Cooperacion cu Merca ta di interes vital pa Alemania West. E partido ta desea bon relacionnan cu paisnan di Oost Europa.



E austronauta mericano Scott Carpenter ta larga un di su yiu muhenan mira com ta interiór dje capsulo espacial. „Aurora 7" ta para exhibi na base di Cape Canaveral.



Tres atleta mericano y tres atleta hapones conoci a para model dilanti e affiche aqui, cu ta anuncia e venidero weganan olimpico na Tokio, esta na anja 1964. Esaquinan ta e tres mericanonan Franklin Armsten, Donald E. Turcker y Glin G. Evans y e haponesnan Kyohei, Ushio, Norihiko, Kubo y Mesaki Okamoto durante un start emocionante.

DILLON Y E LEY DI BELASTING

WASHINGTON, 6 juni. — E minister Mericano di financien, Douglas Dillon, dentro di un anja di tempu, como parti di un programa drastico pa reforma di belasting, a anuncia e rebaho ta pa inkomsten belasting.

Papiando na un reunion di e sociedad New Yorquino di publicidad financiero Dillon a bisa, cu e bida economico di Merca lo sigui demostra progreso den e anja cu ta bini.

E modificacionnan di belasting lo no ta un reaccion pura na considera riba e diferencianan den koersnan na bolsa di New York.

Pero mas bien e lo ta un cambio fundamental di estructura di e sistema di inkomstenbelasting, cu tin como intencion pa progreso di un crecemento economico maximo di largu duracion.

Lider di Daroel Islam arresta

SINGAPORE, 6 juni. — E lider di e grupo Indones Islamita di lucha „Daroel Islam" na West Java, su esposa y binti otro miembro di Daroel Islam, a worde cohe presu door di forsanan militar Indones den un lugar banda di Bandoeng. Asina Radio Djakarta a anuncia segun autoridadnan na Djakarta e lider menciona a ordena ptuebe di e miembronan di su organisacion pa mata president Soekarno, lo cual a resulta den e atentado fracasa di 14 di mei.

POLIS HERIDA

PARIS, 6 juni. — Den cercania di Marseille ayera mainta un polis a worde mata y un herida durante un control. 'E asesino, un persona di Noord-Afrika, a worde fusila pa polis.

RESULTADO DI DISTRICTONAN NA CURACAO

Stemdistrict		1958 Staten			1959 Eilandsraad			1962 Staten				
No.	Nomber	1 NVP/COP	2 D.P.	3 K.V.P.	1 NVP/COP	2 D.P.	3 K.V.P.	1 Radical	2 UnPoKo	3 NVP/COP	4 D.P.	5 K.V.P.
1	Westpunt	468	126	112	441	158	99	6	6	445	187	60
2	Josefsch. Barber	448	74	7	440	65	5	4	3	474	67	4
3	Soto	702	109	40	711	91	39	4	15	556	64	21
4	Jansch. Barber	444	51	25	451	49	26	1	8	511	56	15
5	Dokterstuin	364	95	28	371	98	20	7	7	609	126	21
6	Willebrordus	354	245	59	345	250	41	5	2	389	233	30
7	Kl. St. Michiel	117	73	248	132	80	240	95	1	156	74	145
8	Jan Doret	435	228	84	438	238	72	20	9	455	252	46
9	Julianadorp	515	51	111	544	70	85	8	2	371	137	64
10	Piussch. Juicio	355	322	42	366	303	28	12	15	428	272	22
11	Joriscoll. Santa Maria	—	—	—	—	—	—	17	1	587	177	26
12	Theresiassch. Santa Maria	429	279	49	435	264	40	17	1	303	168	25
13	D'Arccoll. Santa Maria	} 980	458	218	1012	469	146	21	9	400	151	21
14	Club, Santa Maria							15	13	418	281	72
15	Antonis. Santa Maria	439	294	96	447	278	85	23	0	347	254	33
16	Marthasch. B. Vista	—	—	—	—	—	—	22	4	416	229	26
17	Paraisob. Rooseveltweg	445	395	51	467	388	44	17	6	327	270	20
18	G. L. O. B. sch. B. Vista	—	—	—	—	—	—	21	11	331	247	30
19	Laurentiussch. B. Vista	417	439	25	407	435	23	19	10	290	295	47
20	Bernhard. kl. sch. W. Afo	—	—	—	—	—	—	32	11	362	279	17
21	Suffisant	105	565	54	125	541	36	24	8	215	543	18
22	Bernhardsch. W. Afo	359	398	44	373	372	32	12	1	136	329	33
23	Marnixsch.	598	167	210	537	152	118	17	1	277	259	51
24	Carmelcoll. Gr. Kw.	377	279	124	378	278	93	25	6	268	240	16
25	Paulluscol. Gr. Kw.	459	328	55	331	220	36	26	3	249	186	33
26	Lauffersch.	259	284	146	265	275	83	26	9	374	300	59
27	Pauluscoll. Brievengat	—	—	—	} 193	502	67	28	16	227	352	36
28	Glorieuxcoll. Brievengat	—	—	—				16	10	195	326	30
29	Stuyvesantcoll.	291	278	142	360	164	79	14	6	335	230	53
30	Wallbeecksch. Mahaai	294	214	169	268	263	110	14	10	261	247	52
31	Radulphuscol.	324	175	140	343	191	92	18	7	281	211	42
32	Lourdessch. Bonnam	—	—	—	—	—	—	11	3	275	234	18
33	Luciasch. Bonnam	357	338	24	381	339	18	4	7	304	152	10
34	Pirecoll. Franse Bl. weg	—	—	—	—	—	—	16	2	283	299	76
35	Margaretha sch. Janwé	327	382	79	324	379	47	16	3	266	295	24
36	Franciscus coll. Janwé	348	257	147	354	253	89	37	5	289	305	50
37	Schweitzersch.	—	—	—	—	—	—	12	7	305	291	38
38	Scherpenheuvel	328	232	97	330	252	72	11	3	388	250	36
39	Christina kl. sch. Sta. Rosa	418	276	150	442	263	148	17	11	368	249	92
40	M. de Porressch. Sta. Rosa	437	167	42	450	149	37	17	9	532	120	18
41	Clubh. Sta. Rosa	417	261	50	424	268	30	11	6	448	214	32
42	„Maris-stella" Sta. Rosa	319	307	149	334	321	92	19	5	520	163	26
43	Jozefsch. Montagne	543	272	44	552	290	32	17	15	517	197	18
44	Dominicus sch. Montagne	615	256	47	604	266	34	23	8	547	173	15
45	Thar. sch. Salinja	324	374	115	317	382	75	24	10	276	344	76
46	Balaoestr. Marie Pompoen	—	—	—	242	476	64	23	10	193	416	29
47	Centro Venezolano	} 1023	1771	295	824	1317	145	23	6	253	431	36
48	Beatrix. sch. Steenrijk							33	15	299	358	34
49	Brionsch. Steenrijk	184	239	68	168	235	30	22	10	237	350	27
50	Richarduscoll. Oost B. str.	—	—	—	—	—	—	19	3	272	428	29
51	Oranjeschool	261	431	77	255	446	55	17	8	262	414	26
52	Philom. sch. M. Pompoen	258	493	71	199	463	54	15	5	221	443	35
53	Albertcoll. Pietermaai	259	295	134	248	303	103	26	5	265	251	48
54	Agnessch. Scharloo	284	406	37	286	424	22	18	6	256	363	22
55	Soc. Bolivariana	186	387	27	196	371	14	25	2	152	318	15
56	Dokterskamer. Bitterstr.	124	512	21	135	466	21	23	4	134	395	17
57	Emmasch. Ruyterkade	240	323	70	207	330	30	15	2	211	251	18
58	Martinuscoll. Brionplein	214	438	106	197	426	88	13	17	196	333	19
59	Zwijgersch. Frederikstr.	194	469	93	180	447	73	15	45	247	399	23
60	Jozefsch. Niewindtstr.	230	390	138	238	345	118	9	14	244	325	78
61	Thomascoll. Smithplein	254	380	91	244	350	65	16	11	236	287	50
62	Philomenasch. Martinusstr.	158	381	163	166	381	148	19	16	251	300	29
63	Mauritssch. Leeuwenh. str.	238	271	208	219	260	145	16	12	233	290	63
64	Willebr. coll. Nieuwindtstr.	247	392	134	237	388	99	8	16	286	317	48
65	Maria coll. v. Lansbergew.	193	245	146	198	245	101	8	10	257	234	54
66	Elisb. sch. M. Nobo	299	356	83	292	357	53	10	16	318	385	30
67	Nieuwindt col. M. Nobo	318	491	36	323	477	29	21	14	296	393	11
68	Immaculata v. Lansbergew.	230	373	42	235	359	26	7	24	260	315	16
69	Aloys. sch. Juicio	267	397	41	252	376	37	12	14	288	364	24
70	Theresiasch. Habaai	280	287	186	272	274	169	15	13	348	265	43
		20,352	18,776	5,490	20.505	18,872	4,102	1.249	603	22,526	18.953	2,521

ELECCION PA STATEN 1962

TERRITORIO ELECTORAL ARUBA

Riba diarazon 6 di juni 1962 pa 10'or di mainta Oficina Central Electoral den Territorio Electoral Aruba lo tene un reunion unda cu votadornan por ta presente den sala di reunion di Eilandsraad, J. G. Emanstraat 39, den cual reunion lo ser stipula e resultado di e votacion pa miembronan di Staten.

Aruba, 5 juni 1962.

Na nomber di President di Oficina Central Electoral
Hefe di Oficina de Censo y Registro Civil.

ARRESTACION NA ARGELIA

ROCHER NOIR, 6 juni. — Segun un participacion di e servicio informativo di e altu comisariato na Argelia den e ultimo dos dianan aki nan a aresta 48 persona, di cual 36 a queda detene.

Nan a pone beslag riba un importante cantidad di arma.

Na Mostaganem, ochenta kilometer west di Oran, nan a cuminsa cu un importante accion di purificacion. Tur comunicacionnan cu ciudad ta kibra.

Trupanan mericano pa Thailandia

WASHINGTON, 6 juni. — Un bosero dje ministerio Mericano pa asuntunan di exterior a segura ayera, cu e partinan dje forzanan Mericano di guerra cu ultimamente nan a manda Thailandia cu vista riba e situacion na Laos, actualmente ta na Sur Vietnam. Nan ta ayanan como observadornan na e ehercicio di militar nan Surviet-names, cu ta wordu signa door di instructornan Mericano. E bosero no kier a bira cuanto militar e grupo aki ta contene.

OE THANT Y E PRUEBANAN MERICANO

NEW YORK, 6 juni — Oe Thant a yama na su conferencia di prensa na New York e pruebanan mericano propuesto riba gran altura indesea y un signal di un psychosis masha serio.

En relacion cu esaki el a expresa contrariedadnan serio, cual hopi cientifico prominente a pone contra e plan.

Tambe e a bisa cu espacion no ta pertenece na ningun pais.

OE THANT TOCANTE ARGELIA

NEW YORK, 6 jan. — E secretario general interino di N.U., Oe Thant a declara na su conferencia di prensa, cu e no por a hanja palabra pa expresa su aborecimentu tocante e asesinatonan di ehercito secreto. E a expresa e esperanza cu algun dia e personanan cu ta responsabel pa e asesinatonan aki lo bolbe bini na nan tino atrobe.

VOTONAN DI PREFERENCIA PA ELECCION DI STATEN '62

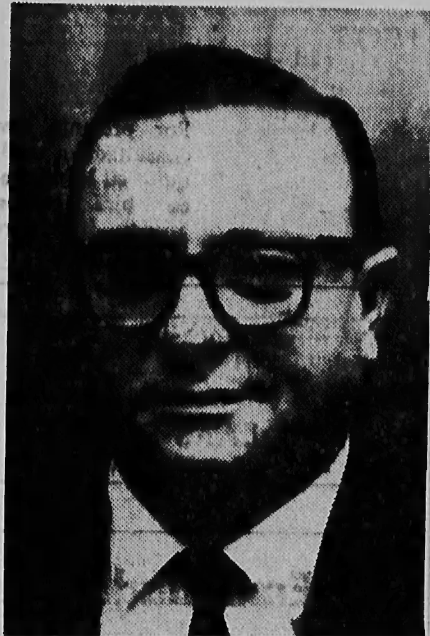
F.O.A.

1.	L. Wever	75
2.	R. F. Vlaun	104
3.	R.T. de Cuba	27
4.	C.N. Pellegrim	24
5.	J. M. Diaz	9
6.	C. A. Juliao	24
7.	L. F. Croeze	2
8.	F. J. Arrindell	13
9.	R. F. Lo	10
10.	J.B. Thijzen	12
11.	B. P. Christiaans	2
12.	R. B. Statie	17
13.	M. Maduro	17
		372

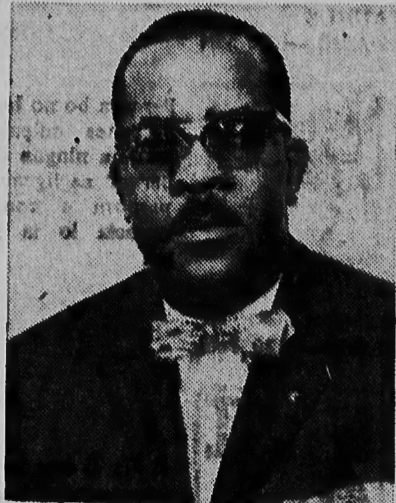
W.I.P.P.

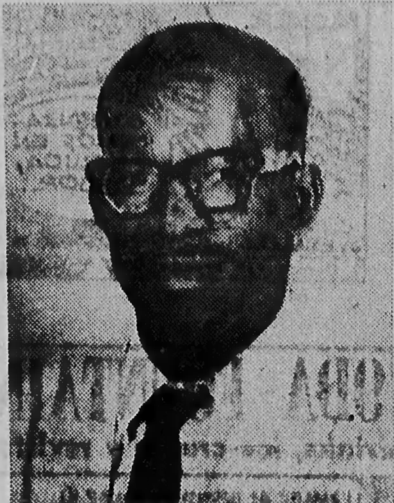
1.	H. L. Lopez	192
2.	H. C. Every	28
3.	G. L. Arrindell	15
4.	J. W. Thompsonl	3
5.	J. E. Richardson	12
6.	N. J. Peterson	10
7.	R. S. Nicholson	22
8.	C. E. Lopes	8
9.	C. N. Gumbs	9
10.	R. H. Murray	24
		323

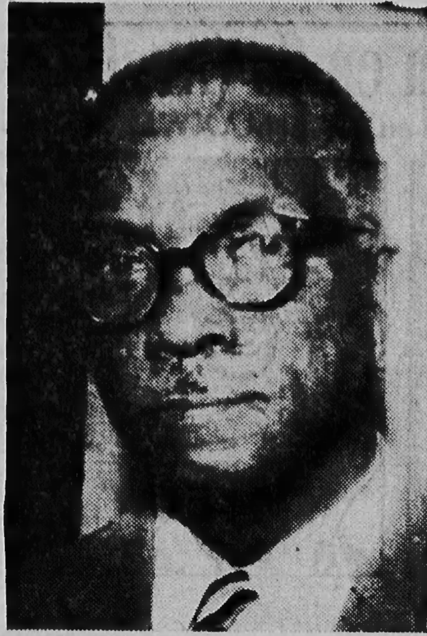
COLEGIO DI STATEN PA VENIDERO CUATER ANJANAN

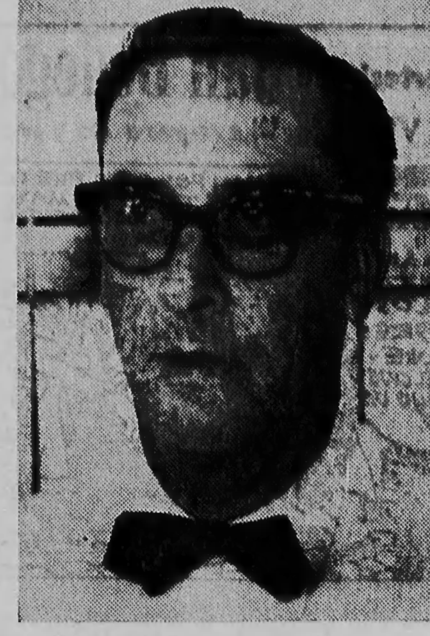

E. Jonckheer (D.P.)


H. L. Bream (D.P.)


E. O. Petronia (P.P.A.)

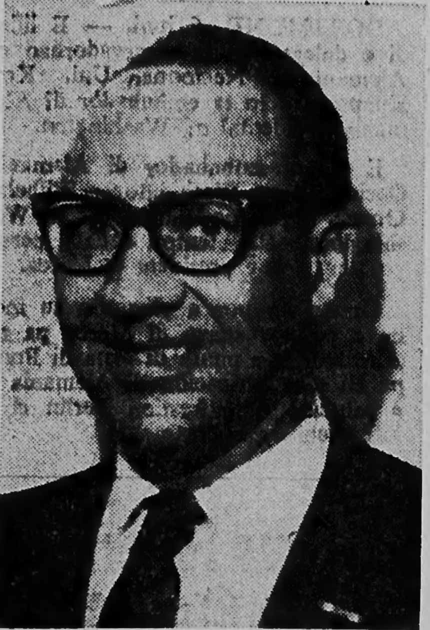

D. C. Mathew (P.P.A.)

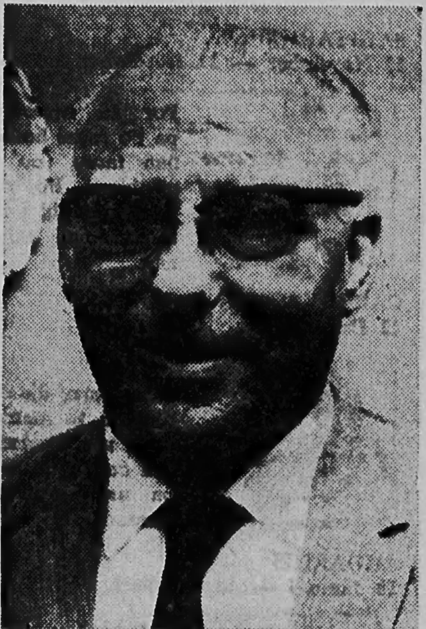

H.G.M. Pieters Kwiers (N.V.P.)


Ch. E. W. Voges (N.V.P.)


C. A. Eman (A.V.P.)

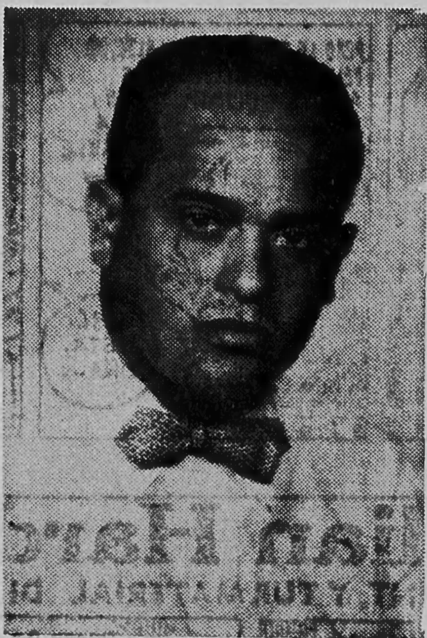

D. G. Croes (A.V.P.)

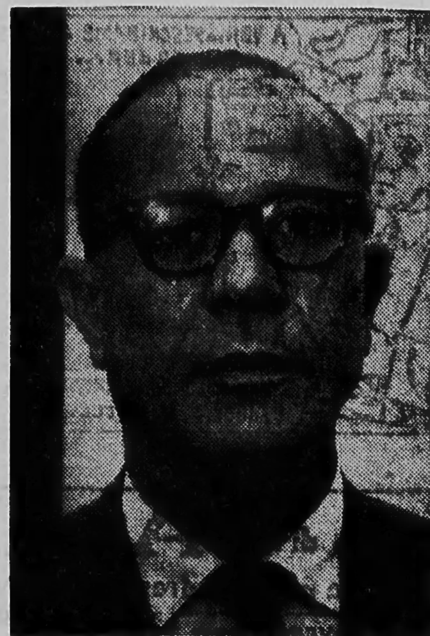

C. D. Kroon (D.P.)


C. H. W. Hüeck (D.P.)


J. Erasmus (P.P.A.)


Claude Wathey, lid Bovenwinden


B. Ph. Römer (N.V.P.)


S. D. Abbad (N.V.P.)

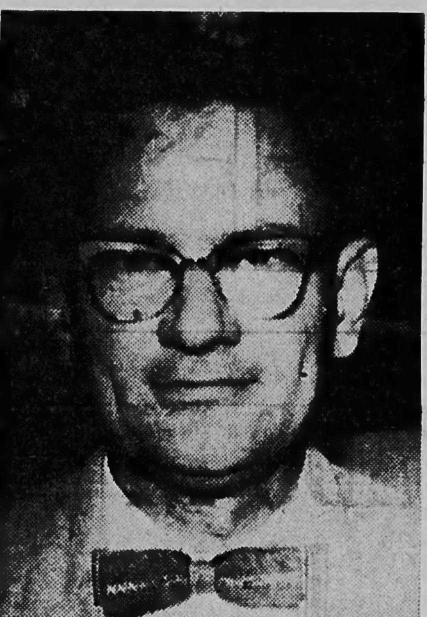

Max Croes (A.V.P.)


R. J. Isa (D.P.)

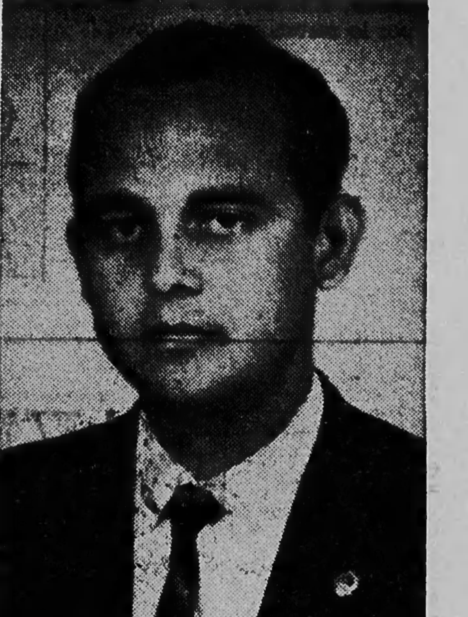

J. E. Yrausquin (P.P.A.)


M. Henriquez (P.P.A.)


Mr. Dr. M.F. da Costa Gomez (N.V.P.)


Drs. Willem de Boer (N.V.P.-C.O.P.)


Mevr. C. C. Campman - geb. Zielinski (N.V.P.)


L. A. Abraham afgevaardigde Bonaire

CISCO KID

1. „Mi tin cu contra cu e mucha muher ey! Kizas algun hende a hibé na su tio. Mi ta bai investiga"! 2. „Pancho, bai na e rancho di Juan! Si su ruman ta eynan bin bisa mi". „Bon". 3. „Y si e no tey.. Trata di no preocupa Juan". „Bon".

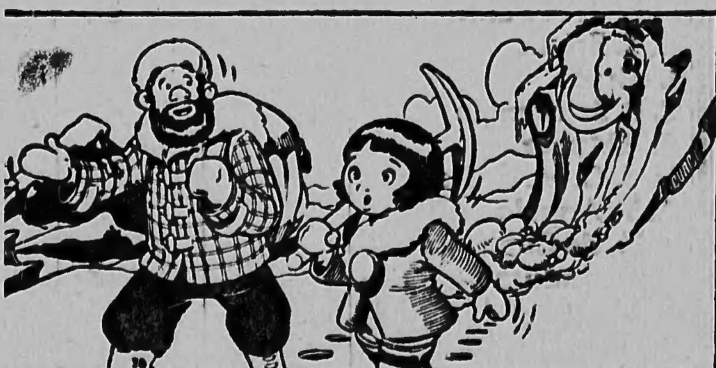


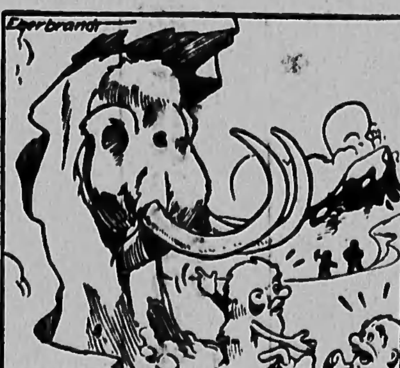




AVENTURA DI OLLE

Umka-pas profesor? Oh si, mi por hiba bo ey nan. Pero e ta masha peligroso. Tin asina hopi sneeuw ta bini abao for di e cerrunan y esey nan por trece desgracia. Pero pakiko bo kier bai eynan"? Olle ta puntra. Pasobra mi a descubri ariba un baranca banda di e luga ey un pintura cu ta mustra cu tin hopi mammoet dera ey nan.



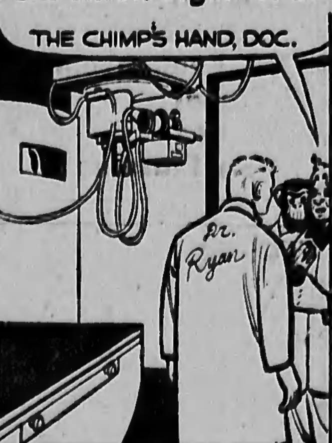




DICK TRACY

2. „Mi a bini cerca bo pa bo mira e macacu su man, doctor". 3. „Esey tabata un slag teribel. Smythe ta for di tino". 4. „Smythe! Hey, Smythe! Papia cu mi".









UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)

— No. 16 —

CAPITULO IV

„Pia drechi dilanti...... pia robez p'atras...... abri pianan anchu foi otro... Haci awor un bunita inclinacion"

E maestra di baile Sorenta tabata larga su palabranan bai acompanja di gestonan.

„Damas i Caballeros, e pasonan cu bo ta duna ta mucho chiquito...... Senjor Heinze", el a grita e pianista, „Paquico bo ta maltrata bo instrumento na un manera asina impio? Ta quico el a haci bo? Mi ta suplica bo no toca pa haci hende surdu... I tambe un poco menos pura, por fabor. Bo ta haci asina tantu lawaai awe cu hende ta capaz di quere cu ta trobbel bo tin cu bo suegro, mientras bo a bin caba bo rania riba e piano".

E alumnonan a hari. Sorenta tabata satisfecho. De bez en cuando un carinjo no por haci malu.

Anto e ta bati den su mannan.

„Damas i Caballeros...... Un biaha mas, pone tino. Pia drechi dilanti...... pia robez atras...... Srta. Degenhard ta manera bo quier biba na grandi, como semper bo ta usa pianan di bo partner como dansvloer...... Esei ta pasobra bo ta tuma bo pasonan mucho chiquito..." Hella a coloriza. Confus el a tira un bista riba su partner bailable di mas acerca cu tabata Walter Hallbach.

Esei tabata un hoben estudiante balente i jen di energia di bida i smaak pa esudio. Semper e tabata parti su oranan di tal manera cu e tabata resta algun ora liber pa e tuma les di baile. Hella quier a pidi dispensa cu el a trapa su pia, pero e no a bisa nada, como Sorenta a dirigie 'trobe na un otro hobencita, cu tabata un artista masha hoben cu jama Rita hlenhorst cu tabata balia cu Harold. Rita tabata e unico yiu dje director di teatro di ciudad i e por tabata sigur di un belleza envidiable.

Tabaa solamente un suplica di Sorenta, cu tabata un bon amigu bieu di su tata, cu e dama por a bin participa den e curso di baile. El a obliga e tata pa e por a duna e hobencita aqui un cachete mas altu na su les di baile.

Mester bisa acerca cu e cursonan bailable aqui no tabata goza di mucho bon reputacion, sinembargo como director dje teatro tabata un homber masha serio cu tabata cria su yiu masha decente, hopi mama a larga nan yiu muhe bishita e scool aqui pasobra e artista hoben ei tabata cursista aya.

Ta dje manera ei cu e curso bailable tabata goza di gran popularidad general. I Sorenta tabatin tur derecho di tabata satisfecho, pasobra masha mucha muhe tabata bin haci nan peticion pa bira cursista.

I na tono alegre Rita a bisa:

„Pone cuidao, damita... no sea asina nervioso... calma bo un poco... Si bo rek bo pianan un poco mas, esei lo no haci danjo na bo belleza".

Rita a hari pa e palabranan aqui, pero na boz baho, el a bisa na Harold su partner:

„Pa mi e bailenan moderno ei no ta existi mes...... Mi ta hanja un valse di strauss mucho mas mehor".

I sagudiendo cabez Harold a sonrei cuné.

Hella a mira e sonrisa aqui i a tende nan ta papia na boz baho sin por a comprende ta quico nan tabata papiando. I enteramente sin cu e por a yuda, ata e ta balbe trapa pia di su partner.

Atrobe Sorenta a ripara esei i a sagudi cabez rehuzando. Awor Hella a birra corra te tras di su oreanan i a murmurra cu su partner:

„No tuma mi na malo...... mi t'asina bruha awe......"

„Hopi bruha"? e joncuman a responde hariendo.

No. Hella su cabez no tabata na su trabao awe. Cada bez di nobo e tabata tira un bista riba Harold i tambe riba e artista hoben asina bella. E dosnan aqui a balia ya enter anochi cu otro. Hella tabata sinti jalurs, pero na e momentu ei e no tabata sa ta quico esei tabata nifica.

X X X

Harold a bira tio di Hella. Pues e no tabata mas su amigu di infancia cu tabata sinta ta hunga enter dia den hardin cu otro.

Su tawela a adopte manera el a priminti, de la manera cu awor Harold a bira ruman di su tata cu tabata su tio. De la manera cu awor e mucha di compagnie a bira baron von Degenhard.

Naturalmente Hella no tabata preocupé como e tabata ser jama su tio. Foi mucha nan a lamta huntu como rumannan un cu otro i e adoptacion di awor no por trece ningun cambio den e asunto. Foi dje dia di nan salida foi e aldea a pasa ya siete anja. Si, ta unda a qued e tempo cu Hella como mucha di 10 anja a sconde bai ciudad cerca su tawela den e truck di troca cas?

E anciano baron no por a quere su oreanan ora cu e anciana Theresa a bin conte cu ata nan a descubri Hella den e truck meimei dje cahanan como stowaway. Na principio e tawela tabata masha sara i e tabatin intencion di corre cuné mandé bai unbez. Pero ora cu e mucha a tira su mes na garganta di su tawela i a cuminza ta jora, bisando cu bao di ningun condicion lo e no bai mas back, e tawela no por a haci otro cos cu warda su calmo i goza di tanto curashi di e mucha aqui i tanto amor i fieldad cu e tabata munstra n'e. Despues el a rehusa Hella suavemente pa loque el a haci, pero el a dicidi toch di tene cerca dje. Su nieta a cuminza ta haci impresion riba dje.

Pero e ora ei a cuminza e lucha contra su yerna. Immediatamente despues cu e anciano a telefonea na Mismarck-Domein i bisa e majornan cu Hella ta na ciudad cerca dje, e bochinchanan a cuminza. Agnes tabata exigi pa e manda e mucha immediatamente cas p'e. Ora cu e tawela a bisa cu e tabata prefera di tene e mucha muhe cerca dje, Agnes su furia no tabata conoce limite. Ya su manece e mes en persona a aparece aya pa e bin busca su yiu muhe. Pero e no tabatin suerte, pasobra pa nada di mundu e mucha no quier a bai i a tranca ta bringa i ta lora bao na suela pa e queda. I e tabata grita continuamente:

„Mi quier queda cerca opa... Mi ta queda cerca opa......".

RIP KIRBY

pa cortesia di: **Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V.** TEL. 1284 — 1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Nos a hanja e placa aki. E senjoresnan a debolbe esun cu e macacu a tira pa nan". „Hmmm ta pesey cu Drake a trata di mata nos y a termina perdiendo su bida.." 2. „Lo mi haci cu bo hendenan sea bon recompensa pasobra cu nan a salba nos, capitan". 3. „Mi ta roga bosonan pa hiba e damanan abordo mientras nos lo busca Dr. Packer". „Nos lo cuminsa mesora, senjor".



EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN**
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

1. „Bam mira.. Conta mi con e tal Greer ey ta.." „Ora cu bo puntra un muher enamora con su enamorado ta, ta invitele pa exagera, senjor Cleves". 2. „Pero lo mi bisa bo.. E ta masha haltu, cabei bruin, wowo blauw, cachete para, boca adorable y.. „Si, si ta basta, juffrouw.." 3. „Lo mi jama e instituto na unda e ta sinja.. Mi ta kere cu nan lo por duna mi informacionnan mas exacto".



PEPITA

pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Bam mira Elmer, sinta Elmer.." 2. „Lagami mira con bo ta bira rond.. lagami mira.." 3. „Trata na bula pasa mei mei di mi brazanan, Elmer.." 4. „Bueno por lo menos e no ta morde'."



ARIES
21 Maart — 20 April



Loque cu bo haci na fabor di otronan ta para bao di bon signo i lo bira despues na bo mes probecho.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Percura bo no haci bo mes culpable awe na ningun deber of negligencia, pasobra e consecuencia lo ta fatal.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



E dia di áwe ta interesante pa negoshi i personanan na un atencion no loque bo ta haci.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



E dia di awe no ta mucho bon pa haci speculacionnan, ni tampoco pa tuma ningun risico. Evita tur aventura.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo ta bin hanja bo dilanti di situacionnan cu ta bin forma un punto culminante den bo existencia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Lo bo mira tur asunto den un perspectiva nobo, contal cu bo haci algun molester pa esei.

LIBRA
23 September — 22 October



Pasa algun tempo den compania di personanan queri, eventualmente yiunan cu tin mester di bo conseho of ehemplo.

SCORPIO
23 October — 22 November



Bon aspectonan despues di merdia lo percura pa discusionnan satisfactorio, resultadonan favorable riba preguntanan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Por ta necesario pa bo reuni hechonan tantu cu ta posible. Bo por logra ganashi i cosecha hopi exitonan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Aspectonan dje dia di awe ta mescla. Pues sea prudente ora cu bo ta anda pa asuntonan interesante.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Felicidad ta na bo lado den contactonan personal, den tur loque cu tin di haber cu matrimonio i cosnan por estilo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Por presenta awe dificultadnan, chiquito cu lo no crece bira cosnan grandi. Munstra bon boluntad.

Embahador aleman nobo na Merca

DORTMUND, 6 juni. — E lider di e delegacion di observadornan di Alemania na Nacionnan Uni, Karl Knappstein, lo ta embahador di Alemania occidental na Washington.

E actual embahador di Alemania Occidental na Washington, Wilhelm Grewe, segun noticianan for di Washington basta tempu caba a perde confianza di e president di Merca.

Grewe no por a climatisa su mes na e politica suave di Merca pa cu Alemania y e punto di bista di Bonn pa cu e reunificacion di Alemania y e solucion di e kestion Berlin el a interprete dogmaticamente.

ESAKI TA RESULTADO DI VOTONAN DI PREFERENCIA DESDE 1954

A. V. P.

	Staten 1954	E.R. 1955	Staten 1958	E.R. 1959	Staten 1962
* C. A. EMAN	35	1576	2945	2763	3189
D. G. CROES		386	648	807	1280
MAX CROES			170	173	592
L. V. BRITTEN			114	136	318
D. FLEMMING		83	109	116	194
S. GEERMAN		80	87	97	116
J. C. (Padu) LAMPE		33	59	55	70
J. P. FALCONI			46	73	45
M. RAS				21	125
D. TROMP				98	131
C. E. ODOR				44	33
M. REYES				20	14
E. M. MADURO					254
J. A. Croes		40	24		
M. Arends			13		
A. H. Raven		15	55	96	
E. M. Lacle			93	103	
F. Maduro			142		
E. Kock		57		37	
E. M. Croes				19	
M. Feliciana				1	
J. Croes				22	
M. E. Donata				21	
F. S. Coronel				32	
A. J. Flanegin	13	14		9	
F. E. Tromp				46	
J. B. Tromp		12		22	
P. Croes				16	
C. M. Lacle		36		19	
J. S. Eman				53	
J. H. Eman	2666				
J. Geerman	360				
M. E. de Cuba	62				
L. Lacle	26	13			
S. D. Bruin	80				
W. H. de la Fuente	261				
F. P. Lejuez	120				
M. F. Booi	69				
J. A. Nieuw	14				
J. E. Lejuez	90				
E. Brokke	26				
J. F. Luidens		15			
S. Dirksz		30			
E. O. J. de Cuba		32			
E. de Lange		21			
J. Luidens		10			
L. Geerman		17			
M. Arends		10			
S. Winterdaal		19			
R. Gomes		25			
TOTAL	3822	2524	4505	4899	6289

P. P. A.

	Staten 1954	E.R. 1955	Staten 1958	E.R. 1959	Staten 1962
J. E. YRAUSQUIN	4841	3668	3683	3064	3969
M. HENRIQUEZ			346	250	303
J. ERASMUS	458	280	465	283	306
O. CROES	23	30	112	46	419
E. R. FINCK	698	698	890	766	811
JOSE GEERMAN			592	555	652
A. FALCONI					530
D. C. MATHEW		577	772	1058	1587
O. S. HENRIQUEZ		28		178	268
E. O. PETRONIA	155	417	518	743	1281
J. M. LEONARDO		301	155	303	191
L. A. I. CHANCE				534	70
I. S. DE CUBA				212	226
W. C. Anslijn	1050	486	1142		
J. R. L. Beaujon	41	75	139		
F. S. Kelly		264	486	338	
C. Angela	62	306	612		
F. V. Lacle		244		229	
M. de Cuba		374		211	
A. I. W. Wijngaarde		37		57	
H. Been				47	
F. Hernandez				35	
J. Wouters				115	
M. Jacobs				69	
L. D. Jacobus				28	
J. M. Lacle				132	
C. E. Lopes				348	
C. Herrera				210	
C. R. Frank				16	
J. Maduro	126	170		66	
P. Croes	497	574			
J. Kelly	148				
D. C. Charles	248				
I. Serphos	65				
J. H. Lake		561			
I. E. Faneyte		63			
E. van Dongen		53			
L. Dirksz		26			
L. V. Britten		151			
V. Bermudez		43			
R. A. M. Engelbrecht		184			
A. Thijsen		17			
TOTAL	8412	9627	9912	9893	10613

U. N. A.

	Staten 1954	E.R. 1955	Staten 1958	E.R. 1959	Staten 1962
A. WERLEMAN	722	1113	1087	899	757
F. FIGAROA	208				311
F. WERNET		72		126	104
G. A. BOEKHOUDT					16
J. C. A. M. BEZEMS					88
E. VAN DER BRIEZEN				22	18
D. R. CHRISTIAANS					14
T. LEEST		8	13	15	28
R. A. WEVER		45		3	21
F. A. SOLOGNIER					8
W. E. CROES					15
I. P. MADURO		1		2	0
F. B. TROMP	216	362	262	92	104
A. F. Dussenbroek	458		344		
M. J. Croes		112	60	38	
Th. J. Figaroa		201	148	212	
R. C. Oduber		9	19		
L. Wever			30	29	
T. D. Luydens	24	7	19	17	
mej. T. P. Palm		68	28	29	
R. E. Frank			16	16	
I. Croes			6	15	
C. P. Schwengle	14	41	22		
R. Oduber				18	
Mej. C. M. de Kort				16	
A. T. Angela				4	
J. M. de Cuba				6	
C. J. Maduro	5	3		6	
A. M. Every				7	
C. Geerman				1	
E. R. Arendsz				6	
J. Werleman				15	
E. Fingal				15	
J. G. Croes	22	19			
L. Henriquez	20	16			
N. Schuit	43	126			
B. J. M. Gomez	17	8			
C. R. Beukenboom		17			
F. Fingal		16			
M. Vries		11			
H. Th. Erasmus		5			
TOTAL	1749	2254	2054	1609	1484